

PRESS RELEASE 2 February 2015

Karolinska Institutet establishes research base in Hong Kong and China after record donation

Karolinska Institutet is to set up its own research base in Hong Kong. This initiative is made possible by a donation of USD 50 million, equivalent to SEK 400 million, by Hong Kong-based businessman Ming Wai Lau. This is one of the largest private donations ever received by Karolinska Institutet.

The Ming Wai Lau Center for Regenerative Medicine will comprise two nodes, one in Stockholm and one in Hong Kong, and will allow scientists from Hong Kong, China, and around the world to work together in an independent research environment under the auspices of Karolinska Institutet.

The Center's research focus will be on three major disease areas in which Karolinska Institutet and several Hong Kong universities possess unique expertise. One of its objectives is to use stem cell technology to rebuild damaged tissue, focusing, for example, on heart tissue damaged by infarction, spinal injury and finding a cure for Parkinson's disease, and on repairing a damaged liver using stem cell transplants.

"This exceedingly generous donation from Ming Wai presents unprecedented opportunities to do groundbreaking research in these extremely important disease areas," says Professor Anders Hamsten, vice-chancellor of Karolinska Institutet. "The new center will provide our university with a pathway to critically important knowledge and bring us closer to key partners."

"It is with great pleasure and enthusiasm that I support world-leading research into regenerative medicine being done at Karolinska Institutet and the deepening of existing research partnerships between Karolinska Institutet and the top universities in Hong Kong and China," says Ming Wai Lau.

About the donor

Mr. Ming Wai Lau is the Chairman and Chief Executive Officer of Chinese Estates Holdings Ltd and Vice Chairman of the Bauhinia Foundation Research Centre. He holds a Master of Laws and a PhD from the London School of Economics and King's College London, with his doctoral thesis being published as a book by Oxford University Press in 2011. He is also a registered attorney in the State of New York and in 2014 was a visiting lecturer at Harvard Law School, Boston, USA.

Ming Wai is active in public affairs. Among his many engagements, in Hong Kong he is a member of the Commission on Strategic Development, a member of the Commission on Poverty, and a Council member of City University of Hong Kong; and in China, he is a member of the Sichuan Committee of Chinese People's Political Consultative Conference, a board member of the University of International Business and Economics, and an honorary trustee of Peking University.

For press images and further information, please contact

Anders Hamsten, Vice-Chancellor, Karolinska Institutet, via Antonia Lam at + 852 9034 3750, press@ki.se

Mikael Horal, MD, Development Office, Karolinska Institutet, at + 46 70 824 20 14, mikael.horal@ki.se

***Karolinska Institutet** is one of the world's leading medical universities. Its vision is to significantly contribute to the improvement of human health. Karolinska Institutet accounts for over 40 per cent of the medical academic research conducted in Sweden and offers the country's broadest range of education in medicine and health sciences. The Nobel Assembly at Karolinska Institutet selects the Nobel laureates in Physiology or Medicine.*

新聞稿 (2015 年 2 月 2 日)

卡羅琳醫學院獲歷來最大筆捐款，在香港及中國成立科研基地

卡羅琳醫學院將於香港成立自家的科研基地。此基地得以成立，實有賴香港商人劉鳴煒先生捐出的 5,000 萬美元(相等於 4 億瑞典克朗)捐款。此乃卡羅琳醫學院有史以來獲得的最大筆私人捐款之一。

劉鳴煒再生醫學中心將設有兩個據點，分別位於斯德哥爾摩及香港，讓來自香港、中國以至全球各地的科學家，能在卡羅琳醫學院管理的獨立科研環境共同合作。

該中心會把科研重點放在三大主要疾病領域上，而卡羅琳醫學院及香港多間大學在這些領域均具備獨到的專業知識。該中心的其中一項目標，是使用幹細胞技術重建受損的組織，例如重點研究因梗塞導致的心臟組織受損、脊椎受損及找出帕金森症的療法，以及透過幹細胞移植修復受損的肝臟。

卡羅琳醫學院院長 Anders Hamsten 教授說：「劉鳴煒先生慷慨萬分的捐款，提供前所未有的契機，讓我們得以就這些極其重要的疾病領域進行突破性研究。」「新成立的中心會為本學院開闢路徑，有助我們掌握至關重要的知識，以及使我們與主要夥伴建立更緊密的聯繫。」

劉鳴煒先生表示：「我非常高興，能支持卡羅琳醫學院就再生醫學進行世界領先的研究，以及深化現時該學院與香港及中國頂尖大學的科研合作關係。」

捐款人資料

劉鳴煒先生為華人置業集團的主席及行政總裁，亦是智經研究中心的副主席。他持有倫敦經濟學院及倫敦國王學院頒授的法律碩士學位及哲學博士學位，其博士論文更於 2011 年由牛津大學出版社出版成書。他亦是紐約州註冊律師，並曾於 2014 年在美國波士頓哈佛大學法學院擔任客座講師。

劉鳴煒先生積極參與公共事務，當中包括：在香港，他現為策略發展委員會委員、扶貧委員會委員及香港城市大學校董會成員；在內地，他現為四川省政協委員、對外經濟貿易大學校董及北京大學榮譽校董。

如需索取有關相片和資料，請聯絡

Anders Hamsten, Vice-Chancellor, Karolinska Institute: 透過 Antonia Lam +852 9034 3750 或電郵 press@ki.se
Mikael Horal, MD, Development Office, Karolinska Institutet: + 46 70 824 20 14 或電郵 mikael.horal@ki.se

卡羅琳醫學院為全球頂尖的醫科大學之一。該學院的願景是顯著促進人類健康。瑞典全國逾四成的醫科學術研究都由卡羅琳醫學院進行，而該學院亦為全國提供範圍最廣的醫學及健康科學教育。卡羅琳醫學院諾貝爾大會負責選出諾貝爾生理學或醫學獎得主。